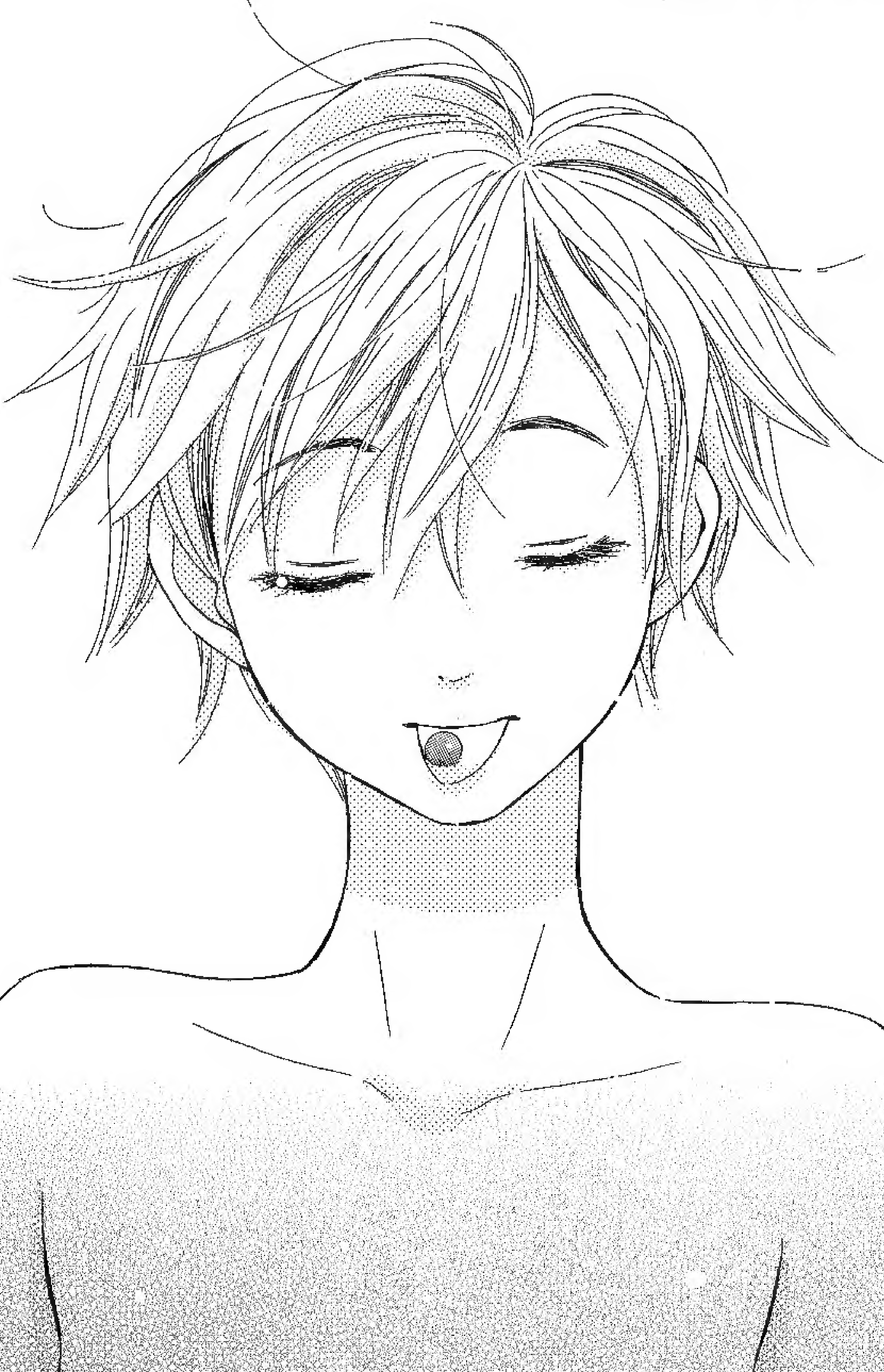
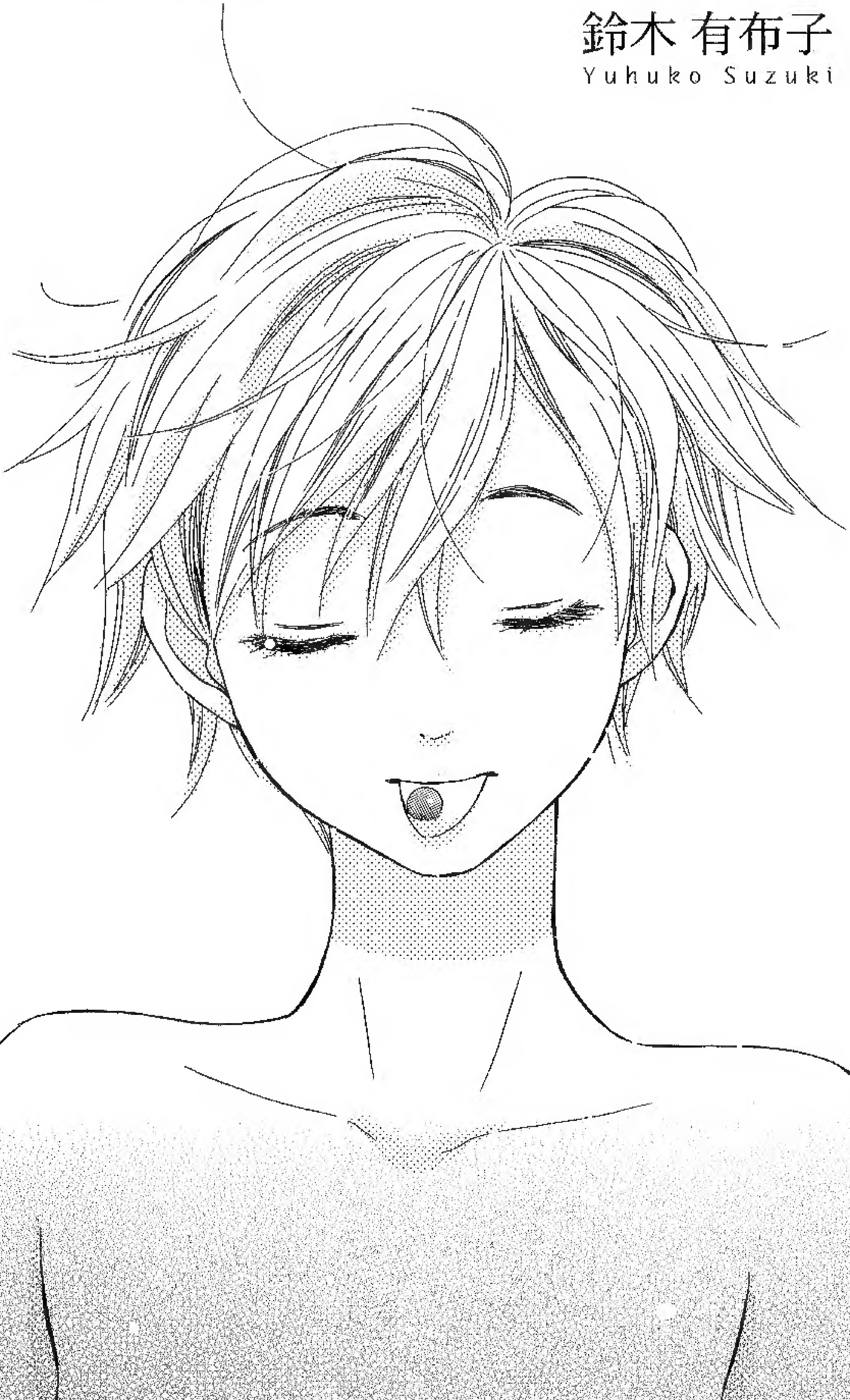
candy

鈴木 有布子
Yuhuko Suzuki



candy

鈴木 有布子
Yuhuko Suzuki



カリコ
VOCÊ NUNCA SE CANSA DESTA BALINHA, NÉ KANAN.
VOCÊ TEM COMIDO DA MESMA POR ANOS.
UMA VEZ QUE EU ME LEMBRE DO GOSTO EU NÃO CONSIGO ME SEGURAR
EU NUNCA NOTEI
VOCÊ QUER UMA, ICHI-JOU?
NÃO!
É COMO UM DOCE VENENO

ENTÃO, SOBRE O QUE VOCÊ QUERIA CONVER-SAR?
BEM, VOCÊ SABE...
OH!
É A BESSHO CHIAKI DA SALA 3-A!
GULP
COUGH COUGH
DEVERIAM TER LEIS CONTRA SER TÃO BONITA E ESPERTA COMO ELA É.
EU NÃO ESCUTEI NENHUM RUMOR SOBRE ELA TER UM NAMORADO, MAS É PROVÁ-VEL QUE ELA TENHA!
COUGH
COUGH
COUGH
AH, ELA ESTÁ OLHANDO PRA CÁ!
CLATTER CLATTER

.... O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
COUGH
N-NADA ...
...HEY, ICHIJOU.
YEAH?
O QUE VOCÊ FARIA SE...
UMA GAROTA TE CHAMASSE PRA SAIR?
ELA ESTÁ BRINCANDO
EU NÃO FARIA NADINHA.
MINHAS MÃOS JÁ ESTÃO CHEIAS POR CAUSA DOS GAROTOS QUE FICAM SE JOGANDO EM MIM
BRINCANDO ELA ESTÁ BRINCANDO
ぱたん
ENTÃO KANAN
UMA GAROTA TE CHAMOU PRA SAIR DE NOVO?

gh
POR QUE É SEMPRE EU?
EU SOU ESTÚPIDA, E HABILIDOSA EM NADA,
E TEM UM MONTE DE GAROTAS MELHORES POR AÍ
VOCÊ JÁ DEVERIA SABER POR QUE...
?
... ESQUECE.
BEM, TODO MUNDO QUER UM ÍDOLO PARA ADORAR ENQUANTO ELAS TRABALHAM COMO VADIAS NESTA ESCOLA SÓ PARA GAROTAS RIGOROSA.
VOCÊ PODE CHAMAR ISTO COMO "SACRIFÍCIO" TAMBÉM...
VOCÊ ESTÁ SEMPRE SORRINDO, ENTÃO É FÁCIL PARA VOCÊ SE ENCAIXAR NESTE PAPEL.
ENTÃO ELA...
ESTAVA APENAS BRINCANDO
KANAN...

QUEM DIABOS TE CHAMOU PRA SAIR?
EU PENSEI QUE VOCÊ ESTAVA ACOSTUMADA COM ISTO. QUEM TE EN-LOUQUECEU?
GH.... BEM,
ELA SÓ PODE ESTAR BRINCAN-DO NÉ?!
DIGO, EU NUNCA CONVER-SEI COM ELA
EU ESTOU REALMENTE CONFUSA, PORQUE ELA FARIA ISTO COMIGO?
MAS ELA NÃO PARECE ALGUEM QUE ESTARIA BRINCANDO SOBRE ISTO,
ENTÃO EU NÃO TENHO CERTEZA DE COMO LIDAR...
HUH?!
QUE? VOCÊ QUE PER-GUNTOU!!!
QU-
QUEEEEE?!

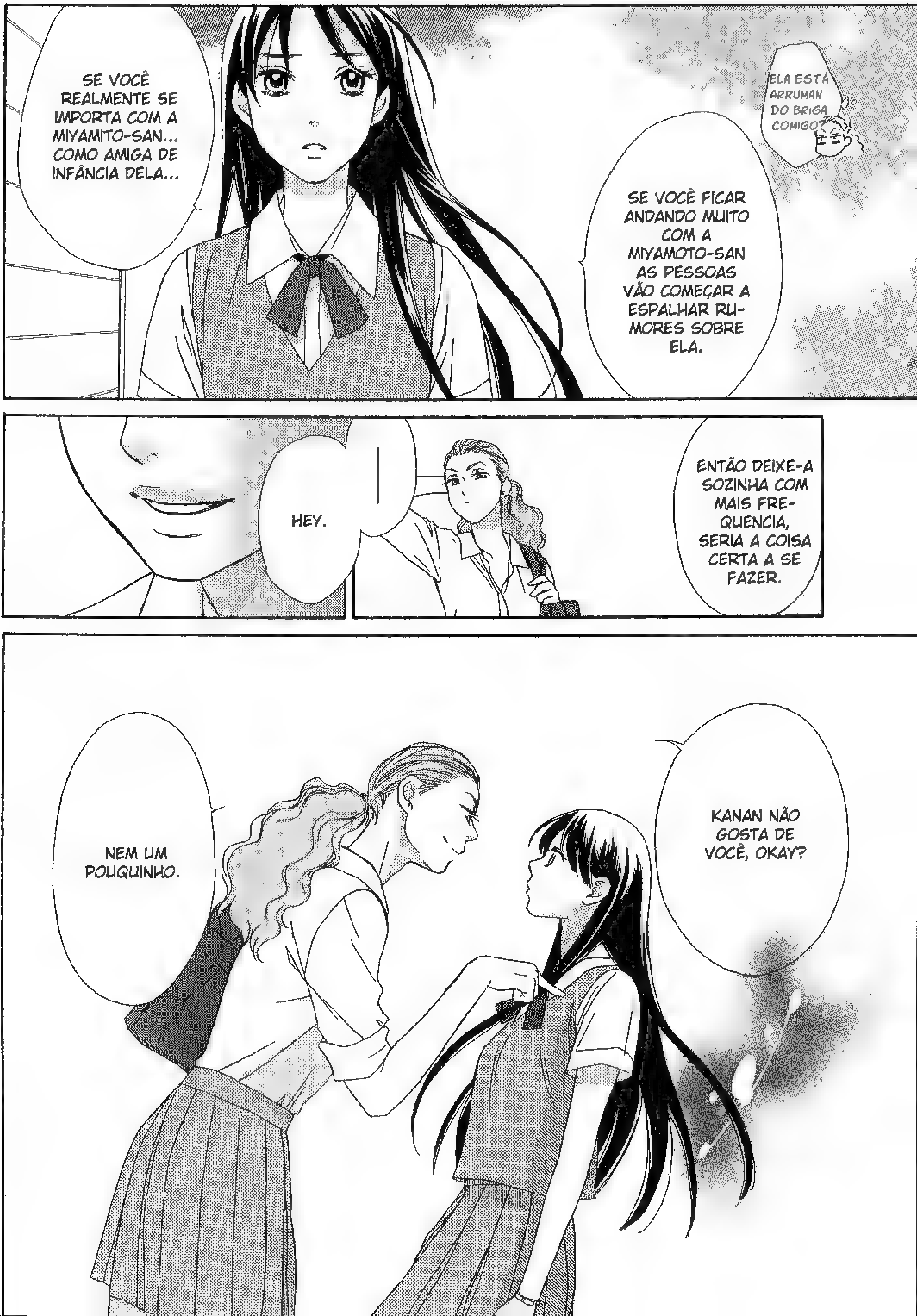
Eu tenho 100% de certeza que ela está brincando
Y-Yeah, você tem razão...
"EU ACHO QUE ESTOU APAIXONADA POR VOCÊ"
ANTES QUE EU PUDESSE RESPONDER, ELA FUGIU
EU PENSEI QUE TALVEZ ELA TIVESSE DITO PRA PESSOA ERRADA,
MAS A PELE PÁLIDA DE SUA NUCA ESTAVA NUM VERMELHO BRILHANTE

ワワワワワ
ENTÃO ELA TINHA QUE TER FALADO AQUILO PRA MIM MESMO.
ワワワワ
ESTÁ TÃO QUENTE... MAS, PORQUE PRA MIM?!
A PRIMEIRA VEZ QUE NÓS CONVERSAMOS EU ESTAVA AJUDANDO NO PROJETO DE EMBELEZAMENTO DA ESCOLA
MIYAMOTO!
HUH?!
VOCÊ VAI PARA CASA SEM NEM AO MENOS ATIRAR UMA ÚNICA FLECHA?
カターー
E-EU IREI ATIRAR ALGUMAS AGORA!
HEY MIYAMOTO! NÃO SE ESQUEÇA DOS AQUECIMENTOS!
ELA ESTÁ COMPLETAMENTE AVOADA HOJE...

A POSTURA DELA É TÃO BONITA.
EMBORA ELA NÃO ESTEJA REALMENTE PRESTANDO ATENÇÃO

きゃあ
きゃあ
AH CARA, ELA ESTAVA TÃO LEGAL!
EU ME APAIXONEI POR ELA DE NOVO!
IDIOTAS!
ERA DE SE ESPERAR DE UMA COMPETIDORA REGULAR COMO ELA!
NÓS DEVERIAMOS IR LÁ E APOIA-LA!
EU REALMENTE NÃO ACREDITO QUE ELA NÃO TENHA NOTADO TODO ESTE GALANTEIO
EEK! A ICHIJOU ESTÁ AQUI DE NOVO!
AS AULAS JÁ ACABARAM, ELA DEVERIA IR LOGO PRA CASA, AFF!
EU OUVI DIZER QUE ELA É AMIGA DE INFANCIA DA MIYAMOTO-SENPAI, MAS ISTO NÃO SIGNIFICA QUE ELA DEVERIA MANTE-LA TODO O TEMPO AO SEU REDOR...
QUE MERDA VOU ESPERAR LÁ FORA

AHH, ELA FINALMENTE SAIU
HEY, VOCÊ SABIA QUE ELA VAI EM CLUBES TODA NOITE...?
É VERDADE QUE ELA É POPULAR ENTRE AMBOS GAROTOS E GAROTAS?
QUE?! SÉRIO?!
HEY...
VOCÊ.
Y Yeah~?
... VOCÊ PRECISA DE ALGUMA COISA?
VOCÊ ESTÁ SEMPRE COM A MIYAMOTO-SAN, NÉ?
PARECE QUE AS PESSOAS NÃO GOSTAM DE VOCÊ.
はあ!?


ELA ESTÁ ARRUMANDO BRIGA COMIGO?
SE VOCÊ FICAR ANDANDO MUITO COM A MIYAMOTO-SAN AS PESSOAS VÃO COMEÇAR A ESPALHAR RUMORES SOBRE ELA.
SE VOCÊ REALMENTE SE IMPORTA COM A MIYAMITO-SAN... COMO AMIGA DE INFÂNCIA DELA...
ENTÃO DEIXE-A SOZINHA COM MAIS FREQUENCIA, SERIA A COISA CERTA A SE FAZER.
HEY.
KANAN NÃO GOSTA DE VOCÊ, OKAY?
NEM UM POUQUINHO.

HUH? ICHIJOU!
VOCÊ ESTAVA FALANDO COM ALGUÉM?
AH, NÃO.
DESCULPA POR TE FAZER IR PEGAR PRA MIM. EU ME ESQUECI TO-TALMENTE.
NÃO SE PREO-CUPE COM ISTO. EU APRENDI ALGO INTERESSANTE NO FINAL.
SE PREPARE KANAN
ELA ESTÁ SÉRIA!
?

みーんみんみん
COMO...
COMO AS COISAS
TERMINARAM DESSE JEITO...
TOTALMENTE SOZINHAS JUNTAS
ポーーーン
UMA ATIVIDADE PARA MEMBROS DE EMBELEZAMENTO DA ESCOLA
LIMPEZA DA ESCOLA EM DUPLAS
APENAS MINHA MALDITA SORTE
E... ELA PARECE TÃO CALMA
ATÉ ANTES, EU NÃO SENTIA QUE TINHA DE DAR UMA RESPOSTA PARA A CONFISSÃO DELA.
MAS ESTAR SOZINHA COM ELA AGORA...
Ah, uma latinha

AH,
ME DESCUL-PA...
VOCÊ PODE-RIA JOGAR ISTO FORA PRA MIM?
きまず…
S-SIM!
STICK
TRASH
......
......
NÃO
Eu posso amarrar isto junto..
UM ... MIYAMOTO-SAN.
Aperta com força
RRRIIIIPPPP
Não podemos reutilizar isto..
O que era a sacola

UM... ME DESCULPA
APOSTO QUE VOCÊ ESTÁ AGINDO ESTRANHA...
POR QUE EU TE DISSE AQUELAS COISAS ESTRANHAS PRA VOCÊ...
I-ISSO É...!
APENAS ESQUEÇA SOBRE ISTO!
EU ESTAVA NERVOSA E....
FOI APENAS... UMA BRINCADEIRA, OKAY?
EU SABIA QUE ERA UMA BRINCADEIRA!
ENTÃO, UH... NÃO SE PREOCUPE, TÁ...

Eu deveria também me desculpar, por ter feito as coisas ficarem estranhas entre nós.
Vamos jogar isto aqui fora!
O-okay!
Senpai... por que você disse aquilo pra mim?
Huh?
Eu estava me perguntando porque você teria dito aquilo...
Para alguem como eu...
Elas jogaram o resto do lixo na lixeira
Eu... não sou especial ou algo assim
... você está falando sério?

EM MAIO, VOCÊ PARTICIPOU DO TORNEIO DE ARCO E FLEXA NÍVEL INICIANTE, CERTO?
VOCÊ FOI ESCOLHIDA PARA REPRESENTAR OS SEGUNDO E TERCEIRO ANISTAS
SIM! EU FUI!
E TODA A FLECHA QUE VOCÊ ATIRAVA ERA ACERTO EM CHEIO.
VOCÊ ESTAVA TÃO BONITA, TODAS SE APAIXONARAM...
O-OH, SENPAI! EU NÃO ACREDITO, VOCÊ SABIA SOBRE ISSO?
BEM...
カク
カク
Ela procurou sobre
かあああっ
... SENPAI, EU ESTAVA PENSANDO SOBRE ISTO ANTES, MAS...

SUA PELE É REALMENTE PÁLIDA
HUH?
É POR ISTO QUE VOCÊ FICA VERME-LHA TÃO RÁPIDO
OLHA, ATÉ SUAS ORELHAS ESTÃO VERME-LHAS.
VOCÊ FICA QUEIMADA COM FACILI-DADE?
DEVE SER UM SACO
MIYAMOTO-SAN.

A...
A VERDA-DE É, EU...
QUE IN-FERNO, MALDITO GALHO!
ahh!
TEM TEIA DE ARANHA EM MIM! GWAAAH!
SE SENTA, EU TIRO PRA VOCÊ.
OBRI-GADA
QUE ESTRA-NHO, EU IMAGI-NAVA QUE VOCÊ ODIASSE TEIAS DE ARANHA E COISAS DESSE TIPO
MESMO?

PARECIA QUE
VOCÊ FUGI-RIA DELES
GRITANDO "KYAAA" OU ALGO DO TIPO.
ha ha

OKAY, JÁ TIREI
ALGO ERRADO?

NADA...
SENTI ALGO QUENTE
E UM POUCO HUMIDO
ISSO...
TEM DE SER
ALGO ERRADO COM A SUA NUCA, KANAN?
ぱし
NÃO TOQUE NELA!
QUE?! EU SÓ ESTAVA TENTANDO AJUDAR!
MINHA AGITAÇÃO CONTINUA CRESCENDO

ESTOU SENDO VIOLADA POR ESTE VENENO DOCE
HOJE ESTÁ AINDA
MAIS QUENTE QUE ANTES...
~34°C
POR FAVOR, FAÇA QUE ALI NÃO TENHA MAIS VENTO
PAREM DE FICAR RECLAMANDO 3° ANO! TOMEM A MIYAMOTO COMO EXEMPLO!
OLÁ!
De novo
Ela é um organismo unicelular
A poiquilotermia
KANA... VOCÊ TEM CERTEZA QUE NÃO SE IMPORTA COM O CALOR

ESTÁ QUENTE...
MAS ISSO ME FAZ QUERER ATIRAR AINDA MAIS...
COMO SE EU FOSSE PIRAR
SE NÃO FIZESSE
ELA ESTÁ ESTRESSADA?
NOSSA CADETE ESPACIAL?
... ELA PROVAVELMENTE DEVE TER PENSADO QUE SOU ESTRANHA
EU ME PERGUNTO SE ELA ENTENDEU O QUE EU FIZ
ああもう!!
AHH DROGA!! POR QUE EU FIZ AQUILO?!

KANAN NÃO GOSTA DE VOCÊ
EU SEI DISTO
EU NÃO ESPERAVA NADA DE VOLTA DELA QUANDO A CHAMEI PRA SAIR
MAS...
SE EU PUDESSE ME APROXIMAR DELA...
SE EU FOSSE UM POUCO MAIS PRÓXIMA DELA, ENTÃO...
ISTO É AO MENOS CERTO QUERER SER PRÓXIMA DELA?

APENAS PENSAR NO FATO QUE ESTOU APAIXONADA POR ELA,
ME FAZ SENTIR QUE VOU PULAR PARA FORA DA MINHA PELE

AQUILO FOI TOTALMENTE UM ASSEDIO SEXUAL!
ME SINTO CULPADA
とぼ
とぼ
SENPAI!
BESSHO-SENPAI!
カコ
カコ
QU-
O QUE É ISSO?! VOCÊ AINDA ESTÁ COM SEU EQUIPAMENTO DE ARCO E FLECHA...
FICA BOM EM VOCÊ APESAR DE TUDO
TEM... ALGO QUE EU PRECISO TER CERTEZA DE...
ぜへ
ぜへ
TER CERTEZA DE...?
はぁ
SENPAI....
AQUELA HORA QUE VOCÊ ME CHAMOU PRA SAIR...
はあっ

QUANDO VOCÊ DISSE QUE FOI APENAS UMA BRINCADEIRA,
AQU-AQUILO FOI APENAS...!
EU FIQUEI REALMENTE CHOCADA
HUH..?
MINHA AMIGA DISSE QUE VOCÊ ESTAVA APENAS ME PROVOCANDO,
MAS
EU PENSEI QUE SERIA MELHOR NÃO FICAR SABENDO.
EU CONTI-NUO PEN-SANDO EM COMO TE RESPONDER PARA ISTO, E...
MAS ESTE VENENO ESTÁ ESPALHANDO POR TODO MEU CORPO

ESTARIA TUDO BEM
SE EU ME APAIXONASSE POR VOCÊ, SENPAI?
UMA VEZ QUE EU LEMBRE O GOSTO

じーーわ
じわじわ…
ENTÃO,
どん
O QUE ACONTECEU ONTEM?

O QUE FOI QUE VOCÊ ESTÁ TÃO AGITADA, ICHIJOU? VOCÊ MEIO QUE ESTÁ ME ASSUSTANDO.
EU TENHO ESCUTADO POR TODO LUGAR!
O QUE ACONTECEU ONTEM?! COMO EU NÃO ESTOU SABENDO?!
AFF, VOCÊ REALMENTE ME IRRATA!
O QUE ACONTECEU ONTEM?! ME FALA!!
GH ... AH!
SENPAI, SENPAI!
Ah, não fuja de mim!!
De onde veio aquelas flores..
SENPAI, VOCÊ NUNCA ENCONTROU COM A ICHIJOU, CERTO?
ELA É MINHA AMIGA DE INFÂNCIA!
MIYAMOTO-SAN!
AWKW RD
P-
PRAZER EM CONHE-CER...

AH,
SENPAI, NO SEU OMBRO!
HUH?
UMA ARANHA!
KYAAAAAAAAAA!!
TIRA ISTO! TIRA ISTO!
O QUE TEM DE ERRADO, SENPAI, EU PENSEI QUE VOCÊ NÃO TINHA PROBLEMAS COM ARANHAS!
Pequena minúscula coisa
EU ODEIO ELAS, EU REALMENTE ODEIO ELAS!
NAQUELA HORA,EU SÓ QUERIA TOCAR VO...

......
ESQUECE....
OH DEUS,
ESTE SABOR DOCE IRÁ ME DEIXAR LOUCA
END

HTTP://SZYURI.BLOGSPOT.COM.BR/
TRADUÇÃO: CINTIA
EDIÇÃO: GABE